

DE

# KABEL-FERNBEDIENUNG FAN COIL GERÄTE

**INSTALLATION UND BENUTZERHANDBUCH**

KJR-15B

Übersetzung des Original - Benutzerhandbuches

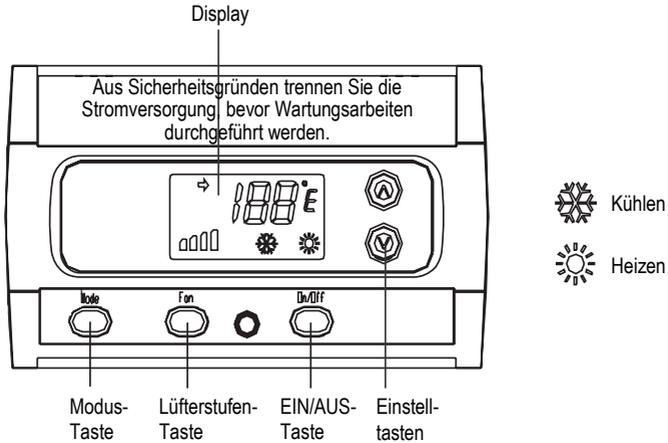
**WICHTIGER HINWEIS:**

Lesen Sie bitte die vorliegende Benutzeranleitung vor der Installation und Verwendung Ihrer neuen Klimaanlage sorgfältig durch. Dann bewahren Sie die Benutzeranleitung zu späterer Einsichtnahme gut auf.

# INHALTSVERZEICHNIS

Beschreibung .....	2
Betriebsbedingungen .....	2
Wichtige Sicherheitshinweise .....	3
Installation.....	4
Verwendung der Tasten .....	5

# BESCHREIBUNG



## Funktion

- Modus-Taste: Heizen, Kühlen oder Lüfter
- Lüfterstufen-Taste: niedrig, mittel oder hoch
- EIN/AUS-Taste
- Temperaturanzeige in °C oder °F

## BETRIEBSBEDINGUNGEN

Elektrische Parameter:

Eingangsspannung:

220–230 V~, 50/60 Hz; Ausgangsspannung: 220–230 V~, 50/60 Hz

Temperatur- und Feuchtigkeitsbereich:

Temperatur: -15–43 °C

Feuchtigkeit: 40–90 % RH

# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise vor der Installation sorgfältig durch. Befolgen Sie die folgenden Sicherheitshinweis, weil sie sehr wichtig sind.

## Bedeutung der Bezeichnungen:



### WARNUNG

-----  
Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu tödlichen Verletzungen führen.



### HINWEIS

-----  
Nichtbeachtung dieser Hinweise kann Verletzungen von Personen oder Schäden an der Anlage verursachen.



### WARNUNG

Nach dem Abschluss der Installation überprüfen Sie während des Testbetriebs, ob alles normal arbeitet, und dann übergeben Sie die Anleitung dem Benutzer.

Die Installation muss vom Fachpersonal durchgeführt werden. Bei unsachgemäßer Installation besteht Stromschlag- oder Brandgefahr.

Befolgen Sie die vorliegende Anleitung möglichst genau. Bei inkorrekt installierter Anlage besteht Stromschlag- oder Brandgefahr.

Bauen Sie den Thermostat nicht aus, falls Sie keine Berechtigung dafür haben. Bei unsachgemäßem Ausbau kann das Gerät abnormal arbeiten oder sich überhitzen. Brandgefahr!



### HINWEIS

Installieren Sie den Controller nicht an Orten, an denen ein brennbares Gas leicht entweichen kann. Im Falle von Gasleck und nachfolgender Gasansammlung in der Umgebung des Controllers besteht Brandgefahr.

Die Leitungen müssen der Stromabnahme des Thermostats entsprechen, sonst können Durchschlag oder Überhitzung der Leitungen auftreten.

Brandgefahr!

Achten Sie darauf, dass die Leitungen und elektrischen Klemmen keinen externen Kräften ausgesetzt sind, sonst können sich die Leitungen unterbrechen oder die Klemmen überhitzen. Brandgefahr!

Installieren Sie den Controller nicht an Orten mit Öldünsten, Wasserdampf oder Schwefelgasen in der Luft.

---

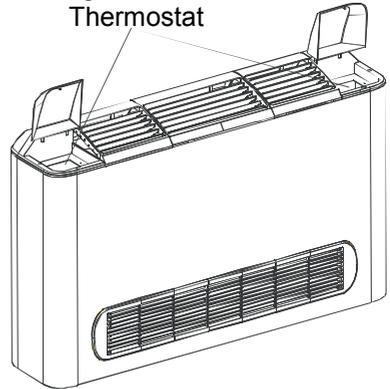
Sobald Sie die Verpackung öffnen, prüfen Sie die folgenden Teile auf Vorhandensein.

Nr.	Bezeichnung	Stückzahl	Bemerkung
1	Thermostat	1	
2	Anleitung	1	
3	Zubehör	1	zwei Schrauben und eine Schraubenkappe
4	Kabel	1	

## INSTALLATION

1. Schneiden Sie den Kunststoff an der Montagestelle für den Thermostat aus.
2. Nehmen Sie die Abdeckung vom Fan-Coil ab, schließen Sie die Leitungen an den Fan-Coil-Klemmen gemäß Abb. 1\* an.
3. Ziehen Sie das Kabel durch die Öffnung an der Montagestelle durch.
4. Schließen Sie die Leitungen an den Thermostat-Klemmen an.
5. Lösen Sie die Sicherungsschraube, um den Thermostat von seiner Basisplatte zu trennen (die Schraube lässt sich nicht ganz herausnehmen).

Montagestelle für den Thermostat



### Bemerkung:

Je nach Kundenwünschen lässt sich der Thermostat links oder rechts installieren.

\*Wenn das 2- oder 3-Wege-Ventil nicht verwendet wird, schließen Sie den blaue Kabel nicht an das Fan Coil an

\*Falls das 2- oder 3-Wege-Ventil benutzt wird, dann schließen Sie das blaue Kabel nicht an FCU, sondern direkt am Ventil an. Das blaue Kabel ist der Phasenleiter (L) für das Ventil, der Nullleiter (N) des Ventils ist an (N) der Klemmleiste von FCU anzuschließen.

Der Nullleiter (N) von der Stromversorgung für FCU ist mit (N) des Lüftermotors verbunden (wird zur Drehzahländerung des Lüfters benutzt).

Der Controller benutzt zwei Temperatursensoren: Raumtemperatursensor, der im Lieferumfang enthalten ist, und Rohrtemperatursensor, der in FCU eingebaut ist. Die beiden Temperatursensoren müssen an den entsprechenden Anschlüssen des Controllers angeschlossen werden.

6. Öffnen Sie die Abdeckung nach oben.
7. Geben Sie die Basisplatte an die Montagegestelle, dann drehen Sie die Schrauben mit einem Schraubendreher ein.

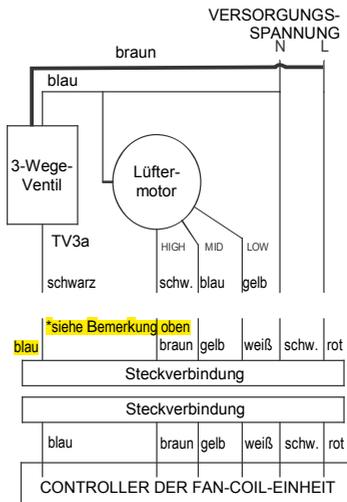
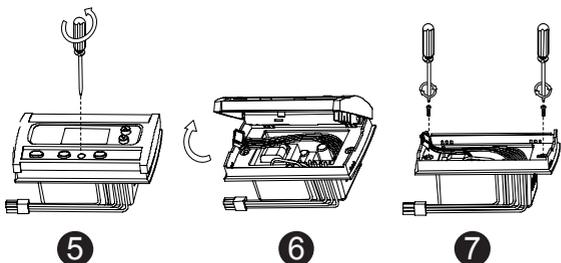


Abb. 1

## VERWENDUNG DER TASTEN

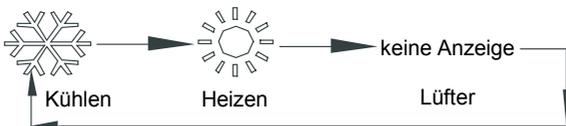
### 1. Lüfterstufen-Taste (FAN)

- Zum Wechsel der Lüfterstufe genutzt.
- Wird die Taste gedrückt und gedrückt gehalten, ändert sich die entsprechende Anzeige im Display im folgenden Zyklus.



### 2. Modus-Taste (Mode)

- Drücken Sie die Taste, um die Betriebsart auszuwählen.
- Wird die Taste gedrückt und gedrückt gehalten, ändert sich die entsprechende Anzeige im Display im folgenden Zyklus.



### 3. Ein/Aus-Taste (On/Off)

- Drücken Sie die Taste, um das Gerät ein-/auszuschalten.

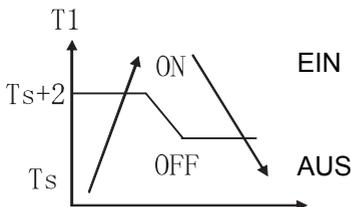
### 4. ▲ und ▼ Tasten

- Durch Drücken der ▲ Taste erhöht sich die Soll-Temperatur um 1 Grad.
- Sobald die Soll-Temperatur von 30 °C erreicht ist, erhöht sich der Temperaturwert nicht mehr, auch wenn die Taste ständig gedrückt wird.
- Die Erhöhung der Soll-Temperatur erfolgt in der folgenden Reihenfolge:  
17... → 30 (°C)
- Durch Drücken der ▼ Taste verringert sich die Soll-Temperatur um 1 Grad.
- Sobald die Soll-Temperatur von 17 °C erreicht ist, verringert sich der Temperaturwert nicht mehr, auch wenn die Taste ständig gedrückt wird.
- Die Verringerung der Soll-Temperatur erfolgt in der folgenden Reihenfolge:  
30 ... → 17 (°C)
- Wenn die Tasten ▲ und ▼ bei eingeschalteter Stromversorgung gleichzeitig gedrückt und für 3 Sekunden gedrückt gehalten werden, wechselt die Temperatureinheit von °C auf °F oder umgekehrt.
- Wenn die Tasten ▲ oder ▼ gedrückt und für 2 Sekunden gedrückt gehalten werden, erhöht bzw. verringert sich der Wert schrittweise. Wird keine Taste innerhalb von 2 Sekunden gedrückt, wird die Anzeige der Ist-Temperatur wiederhergestellt, und die Anzeige "→" erlischt.

## 5. Funktionsbeschreibung

### 1. 3-Wege-Ventil für Kühlen (TV3a)

- Bei ausgeschaltetem Gerät oder im Lüftermodus befindet sich das TV3a im "ZU" Zustand.
- Im Kühlmodus:

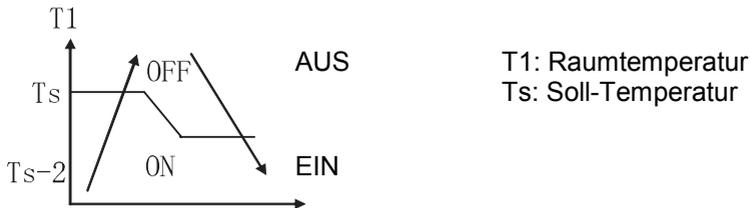


T1: Raumtemperatur  
Ts: Soll-Temperatur

- Der Thermostat sendet ein Signal zum 3-Wege-Ventil aus; das Signal entspricht der Raum- und der Soll-Temperatur.
- Ist die Differenz zwischen Raumtemperatur ( $T_1$ ) und Soll-Temperatur ( $T_s$ )  $\geq 2\text{ }^\circ\text{C}$ , sendet der Thermostat Signale zum 3-Wege-Ventil aus.
- Sinkt die Raumtemperatur ( $T_1$ ) auf die Soll-Temperatur ( $T_s$ ), sendet der Thermostat keine Signale mehr zum 3-Wege-Ventil aus.

## 2. 3-Wege-Ventil für Heizen (TV3a)

- Bei ausgeschaltetem Gerät oder im Lüftermodus befindet sich das TV3a im "ZU" Zustand.
- Im Heizmodus:



- Der Thermostat sendet ein Signal zum 3-Wege-Ventil aus; das Signal entspricht der Raum- und der Soll-Temperatur.
- Ist die Differenz zwischen Soll-Temperatur ( $T_s$ ) und Raumtemperatur ( $T_1$ )  $\geq 2\text{ }^\circ\text{C}$ , sendet der Thermostat Signale zum 3-Wege-Ventil aus.
- Steigt die Raumtemperatur ( $T_1$ ) auf die Soll-Temperatur ( $T_s$ ) an, sendet der Thermostat keine Signale mehr zum 3-Wege-Ventil aus.

## 3. Steuerung des Lüftermotors

- Drei Lüfterstufen vorhanden: niedrig, mittel, hoch
- Im Kühl- oder Heizmodus können Sie die gewünschte Lüfterstufe einstellen; standardmäßig ist die niedrige Lüfterstufe eingestellt.
- Im Lüftermodus läuft nur der Lüfter.
- Wird das Gerät ausgeschaltet, bleibt der Lüfter stehen.

#### 4. Temperatursensor des Thermostats (T1)

- Wird eine Spannung außerhalb des Bereichs von 0,05–4,95 V am Raumtemperatursensor T1 erkannt, wird dies als Unterbrechung oder Kurzschluss an der Schaltung des Temperatursensors ausgewertet, und das 3-Wege-Ventil und der Lüftermotor schalten sich aus. Im Display des Thermostats erscheint der Fehlercode E1, und keine der Tasten ist funktionstüchtig.
- Durch die Rückkehr der Spannung in den Bereich von 0,05–4,95 V erlischt der Fehlercode E1, und der vorherige Zustand des 3-Wege-Ventils und des Lüftermotors wird wiederhergestellt.

#### 5. Tabelle möglicher Fehlercodes und Schutzfunktionen

Code	Bedeutung
P0	Kaltluftschutz im Heizmodus. Bei einer Temperatur am Wärmetauscher der Inneneinheit von < 35 °C steht der Lüfter, und es erscheint der Code P0.
P1	Kaltluftschutz im Kühlmodus. Bei einer Temperatur am Wärmetauscher der Inneneinheit von < 20 °C steht der Lüfter, und es erscheint der Code P1.
E1	Fehler Raumtemperatursensor
E2	Fehler Rohrtemperatursensor Inneneinheit



# RÜCKNAHME ELEKTRISCHER ABFÄLLE

---



Das aufgeführte Symbol am Produkt oder in den Beipackunterlagen bedeutet, dass die gebrauchten elektrischen oder elektronischen Produkte nicht gemeinsam mit Hausmüll entsorgt werden dürfen. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung geben Sie die Produkte an bestimmten Sammelstellen kostenfrei ab. Durch ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes leisten Sie einen Beitrag zur Erhaltung natürlicher Ressourcen und Vorbeugung negativer Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit als Konsequenzen einer falschen Entsorgung von Abfällen. Weitere Details verlangen Sie von der örtlichen Behörde oder der nächstliegenden Sammelstelle.

Im Falle von Störung, qualitätsbezogenen oder anderen Problemen trennen Sie die Anlage von der Stromversorgung, und rufen Sie bitte den örtlichen Händler oder den autorisierten Kundendienst.

**Notrufnummer: 112**

## HERSTELLER

---

SINCLAIR CORPORATION Ltd.  
1-4 Argyll St.  
London W1F 7LD  
Great Britain

[www.sinclair-world.com](http://www.sinclair-world.com)

Die Anlage wurde in China hergestellt (Made in China).

## VERTRETER

---

SINCLAIR EUROPE spol. s r.o.  
Purkynova 45  
612 00 Brno  
Tschechische Republik

## TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

---

NEPA spol. s r.o.  
Purkynova 45  
612 00 Brno  
Tschechische Republik

Tel.: +420 800 100 285  
Fax: +420 541 590 124

[www.sinclair-solutions.com](http://www.sinclair-solutions.com)  
[info@sinclair-solutions.com](mailto:info@sinclair-solutions.com)

